FACULTAD DE INFORMÁTICA – FACULTAD DE INGENIERÍA – UNLP TALLER DE LECTOCOMPRENSIÓN Y TRADUCCIÓN DE INGLÉS

EJERCICIOS MODELO PARA EXAMEN FINAL REGULAR - B

THE CONCEPT OF SMART MAPS

We define a graphical information portal as a specific brand of information portals. By common definition, an information portal serves as the main entry point to a specific domain, providing functions for information presentation, navigation, search, retrieval and exchange. A domain might refer to the corporate repository of an enterprise or a uniform hub for commercial services. In our case, a graphical information portal is built upon this mission, while information navigation is based on interaction with a given graphical figure, which incorporates certain interaction and visualization metaphors. Such a figure illustrates an object, e.g., a car, or a geographical region, e.g., a city or building. Information sources describing regions of the figure, e.g., the door of the car, or a house on the map, are related to these regions, and are highlighted when the computer mouse enters the area of the region. The figure itself can therefore be seen as an interactive navigational map. We define the visualization of one or more relations between information sources and places on a map as smart maps.

For instance, the description of a forest, street, city, etc. can be correlated to a region on a map representing the physical location of the forest, street, and city. This reference is animated by a so-called sensitive area on a map, which appears when the user moves a pointing device over the map and enters the region. The shape of the region disappears when the mouse leaves the area. Essentially, browsing a network of available information sources means to walk on an interactive map from a user's point of view, as opposed to pure geographical access.

From: Geo Informatica: *Graphical Information Portals-The Application of Smart Maps in GeoNet 4D* Volume 5 (327-344) 2001.

Lea el texto con atención y responda las siguientes preguntas en español.

- a. ¿Cuál es la función de un portal de información?
- b. ¿Es similar la navegación en un portal de información común y en uno gráfico? Justifique la respuesta.
- c. ¿Qué es un mapa inteligente?
- d. ¿Cómo funciona el área sensible de un mapa?

FACULTAD DE INFORMÁTICA – FACULTAD DE INGENIERÍA – UNLP TALLER DE LECTOCOMPRENSIÓN Y TRADUCCIÓN DE INGLÉS

EJERCICIOS MODELO PARA EXAMEN FINAL REGULAR - B

Traduzca el siguiente texto.

APPLICATION SCENARIOS FOR SMART MAP

Smart maps can be used as graphical information portals in two different application domains: facility management and collaborative engineering, which by nature come with graphical figures.

Facility management refers to the design, management and supervision of technical infrastructures in general. Doing so, supporting systems usually employ CAD maps for the display of sites of an organization, showing blueprints of buildings with related information. Hartenstein and Solka describe the usefulness of the creation of spatial relationships to special information based on the geometry of a building, since this supports the integration of various work fields for facility management for buildings.